

Un conseil ? Une question ?  
Contactez  
votre service clients Orange

depuis la France :

**7 2 2**

depuis votre mobile (0,37€/min)

**0 892 701 722**

depuis le réseau fixe de France Telecom  
(0,34€/min)

depuis l'étranger :

**7 2 2**

depuis votre mobile  
(coût d'un appel vers la France)

**+ 33 6 07 62 64 64**

(coût d'un appel vers la France)

sur Internet :

**[www.orange.fr](http://www.orange.fr)**

(voir tarifs p.13)



Orange France, SA au capital de 2 096 517 960 € - RCS Nanterre 428 706 097 - Crédit photo : Patrick Messina - Janvier 2003 - MBC GSF 0103 - Ogilvy Canaveral

# guide

Orange sans frontière

avec la mobi carte



# pour un monde sans frontière

Être **Orange** c'est être libre. Libre d'aller et venir. D'évoluer à sa guise, dans un monde différent. Sans facture. Sans engagement. Avoir **Orange** c'est pouvoir utiliser son mobile à l'étranger. Garder le contact avec ses proches. Simplement. En suivant ses envies.



# sommaire

- 05 Orange sans frontière, voyager en toute liberté avec la mobicarte
- 06 avant de partir, l'indispensable
- 08 la carte de couverture
- 11 comment communiquer depuis l'étranger ?
- 13 tout savoir sur les prix
- 14 les services Orange, partout où vous allez
- 15 conditions spécifiques à l'option Orange sans frontière

## Orange sans frontière, voyager en toute liberté avec la mobicarte

### Sans facture, sans engagement

Orange sans frontière est une option gratuite et illimitée dans le temps, qui vous permet de téléphoner à l'étranger comme en France dans la zone de couverture Orange mobicarte<sup>(1)</sup>.

### Simple et immédiat

Ce service fonctionne automatiquement dès l'activation de votre mobicarte<sup>(2)</sup> dans la zone de couverture Orange mobicarte.

Pour plus d'infos, contactez votre service clients Orange :

- depuis la France avant votre départ :

7 2 2 depuis votre mobile (0,37€/min)

0 892 701 722 depuis un téléphone fixe (0,34€/min)

- depuis l'étranger :

7 2 2 ou le +33 6 07 62 64 64

(Tarifs variables en fonction de la zone d'appel - voir tarifs p.13)

### Avec Orange, c'est l'embarquement immédiat pour l'étranger

(1) Liste des pays ouverts page 8, service accessible depuis un mobile GSM compatible avec le réseau de l'opérateur local (GSM 900 ou GSM 1800).

(2) Activation automatique de l'option Orange sans frontière pour tous les clients mobicarte. Résiliation possible sur simple demande au service clients.

# avant de partir l'indispensable

## Pour recharger votre compte mobicarte depuis l'étranger

Vous rechargez votre compte avec vos recharges mobicarte que vous aurez achetées au préalable en France chez un buraliste ou dans l'un des points de vente agréés.

Alors n'oubliez pas d'emporter vos recharges mobicarte dans vos valises !

Vous pouvez également recharger votre compte mobicarte par carte bancaire depuis un téléphone mobile équipé d'un lecteur de carte bancaire CB iso. Il vous suffit d'insérer votre carte bancaire dans votre mobile. C'est un rechargement immédiat et entièrement sécurisé.

## Pour utiliser votre messagerie vocale

Vous devez avoir enregistré un code secret de consultation à 4 chiffres. Cet enregistrement doit se faire avant votre départ, depuis la France métropolitaine. Vous avez peut être saisi ce code lors de l'initialisation de votre messagerie vocale **7 7 7 7**.

- si vous ne l'avez jamais changé, alors votre code est initialisé à 0000. Pour vérifier son activation avant votre départ, composez depuis un téléphone fixe le 06 07 07 suivi des 4 chiffres qui composent votre numéro de téléphone après le 06.
- si vous souhaitez le modifier, composez le **7 7 7 7** puis le **3 2 1** et enregistrez un nouveau code à 4 chiffres.
- si vous l'avez oublié contactez votre service clients Orange au **7 2 2 2**.

### astuce

enregistrez les numéros de vos correspondants dans votre répertoire au format international (+ 33 à la place du zéro).



# la carte de couverture<sup>(1)</sup>

Orange vous accompagne où la curiosité vous mène, ici ou ailleurs

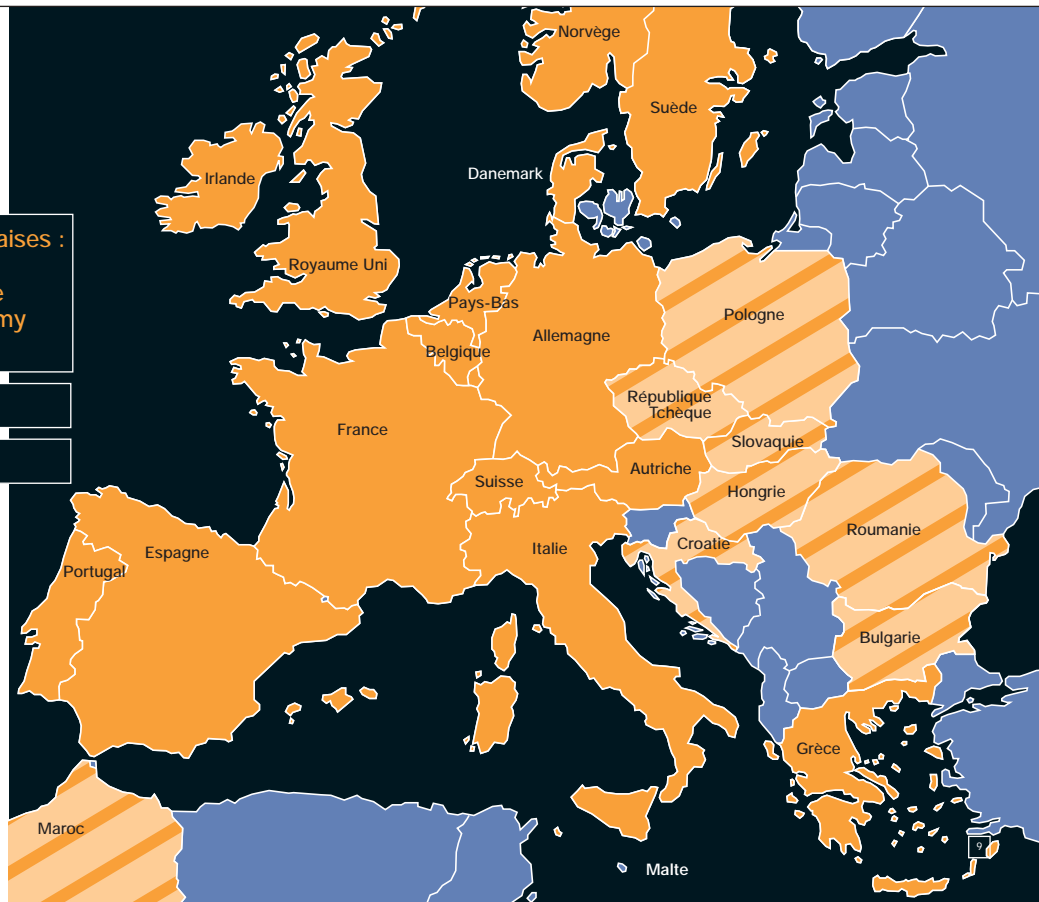
DOM

Antilles françaises :  
Martinique  
Guadeloupe  
St Barthélemy  
St Martin

Guyane

Réunion

Zone 1  
Zone 2



## Couverture au 16/12/2002

destinations	opérateurs	indicatifs
Allemagne	TMobil et E+	49
Autriche	Mobilkom	43
Belgique	Mobistar et Belgacom Mobile	32
Bulgarie	Mobiltel	359
Cité Vatican	Tim et Wind	39
Croatie	Croatian Telecom	385
Danemark	Teledenmark et Orange Danemark	45
Espagne	Telefonica et Amena	34
Grèce	Panafon	30
Hongrie	Westel Mobile	36
Irlande	Vodafone Eircell	353
Italie	Tim et Wind	39
Malte	Go Mobile	356
Maroc	Meditel	212
Norvège	Netcom	47
Pays-Bas	Dutchtone	31
Pologne	Centertel	48
Portugal	Optimus et TMN	351
République Tchèque	T-Mobil	420
Roumanie	Mobil Rom	40
Royaume-Uni	Orange UK et T-Mobil	44
Slovaquie	Orange Slovaquie et Eurotel	421
Suisse	Orange Suisse	41
Suède	Vodafone Suède	46

Réunion	Orange Réunion	262
Martinique	Orange Caraïbe	596
Saint-Barthélemy		596
Guadeloupe		590
Saint-Martin		590
Guyane	Orange Caraïbe	590

Zone 1

Zone 2

## comment communiquer depuis l'étranger ?

A l'étranger votre téléphone mobile se connecte automatiquement sur le réseau qui vous assure la meilleure couverture.

- **votre correspondant se trouve en France :**  
Si vous n'avez pas enregistré les numéros de vos correspondants au format international (+33),... composez le **+** **3 3** suivi du numéro de votre correspondant, sans le 0 au début.

Exemple :

Vous souhaitez appeler le 01 53 56 96 00  
Composez le **+** **3 3** 1 53 56 96 00

- **votre correspondant se trouve dans le pays où vous séjournez :**

Composez le **+** et l'indicatif international du pays (cf tableau p10)

Exemple : Espagne vers Espagne :

Composez le **+** **3 4** (indicatif de l'Espagne) suivi du n° de votre correspondant.

Vous pouvez cependant utiliser la numérotation nationale du pays où vous vous trouvez.

# comment **communiquer** depuis l'étranger ?



Avec la mobicarte, vous pouvez appeler vers la France ou vers le pays dans lequel vous séjournez.

## ■ votre **correspondant** a un téléphone mobile

Dans tous les cas, vous devez utiliser le format international pour appeler, quel que soit l'endroit où se trouve votre correspondant<sup>(1)</sup>.

Exemple :

Vous souhaitez joindre le 06 07 30 25 36

Composez le **+ 3 3** 6 07 30 25 36

## ■ comment envoyer un **SMS** ?

Rédigez votre sms et envoyez le en composant l'indicatif du pays suivi du n° de votre correspondant sans le 0.

## ■ comment vous **joindre** ?

Avec Orange, que vous soyez en France ou à l'étranger, votre numéro ne change pas.

Vos correspondants n'ont pas besoin de savoir où vous vous trouvez pour vous appeler.

## **Votre correspondant vous appelle de France**

Il compose les 10 chiffres de votre numéro de téléphone mobile. Cet appel lui est facturé au même prix que si vous vous trouviez en France. La réception de l'appel vous est facturée selon la grille "réception d'appels" (cf. tableau ci-dessous).

## **Votre correspondant vous appelle de l'étranger**

Il compose **+ 3 3** suivi des 9 chiffres de votre numéro Orange, sans le 0 du début.

## tout savoir sur les prix

Emission d'appels	appel local	vers la France	777/722 ou +33 6 07 62 64 64
<b>zone 1</b>	1€ /min	1€ /min	1€ /min
<b>zone 2</b>	1€ /min	1,5€ /min	1,5€ /min

Réception d'appels		SMS	
<b>zone 1</b>	0,65 € /min	<b>envoi</b>	0,3€ /sms
<b>zone 2</b>	0,75 € /min	<b>réception</b>	gratuite

Depuis l'étranger, la consultation de la messagerie vocale et du service clients Orange est décomptée au prix d'une communication émise vers la France.

Communications décomptées à la seconde, au-delà de la première minute indivisible. Tarifs en vigueur au 28/11/2002, hors numéros spéciaux et numéros verts (pour plus d'informations contactez votre service clients).

# les services Orange, partout où vous allez

**# 1 2 3 #** **GRATUIT** votre suivi conso, rechargement de votre compte et changement de plan tarifaire. Vous lisez les informations sur l'écran de votre mobile<sup>(1)</sup> à votre rythme.

**2 2 1** **GRATUIT** votre suivi conso par sms avec Orange sans frontière.

**2 2 4** **GRATUIT** pour recharger votre compte mobicarte. Composez le 224 suivi immédiatement des 14 chiffres inscrits au dos de votre recharge. Validez. Vous recevez un sms qui vous indique votre crédit.  
ex : **2 2 4 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 ok**

**2 2 5** **GRATUIT** pour recevoir par SMS votre numéro de téléphone mobile, sa date limite de validité et le plan tarifaire choisi.

**7 2 2** le service clients Orange ou le +33 6 07 62 64 64

**7 7 7** pour consulter vos messages, composez le 777 depuis votre mobile ou le 00 33 6 07 07 depuis un téléphone fixe suivi des 4 premiers chiffres de votre numéro d'appel (après le 06) et tapez les 4 chiffres de votre code secret (cf p.7)

## conditions spécifiques à l'option Orange sans frontière

### Article 1 - Conditions générales applicables

Les présentes conditions spécifiques relèvent des conditions générales de vente du service mobicarte d'Orange France.

### Article 2 - Définition de l'option Orange sans frontière

2.1 L'option Orange sans frontière permet au client mobicarte d'émettre et de recevoir avec sa carte SIM mobicarte des communications nationales et internationales ainsi que des SMS à partir de certains réseaux d'opérateurs de radiocommunication étrangers ayant signé un accord d'itinérance internationale avec Orange France.

Il appartient au client mobicarte de s'adresser au service clients Orange afin de connaître l'ensemble des pays couverts par le service mobicarte.

Le service de radiocommunications mobiles n'est accessible à l'étranger que dans la limite des zones de couverture des opérateurs visités.

### Article 3 - Modalités d'activation de l'option, durée et prise d'effet

3.1 Le client mobicarte bénéficie automatiquement

de l'option Orange sans frontière dès l'activation de sa mobicarte.

3.2 L'option Orange sans frontière est gratuite et sans limite de validité.

### Article 4 - Communications

4.1 Le détail du coût des communications émises ou reçues en dehors de la France métropolitaine figure dans la fiche tarifaire mobicarte.

4.2 La consultation de la messagerie vocale Orange est décomptée au prix d'une communication émise vers la France.

### Article 5- Obligations et responsabilité de Orange France

Orange France prend les mesures nécessaires au maintien de la continuité et de la qualité du service Orange. Toutefois, la responsabilité de Orange France ne pourra être engagée en raison :

- de perturbations ou d'interruptions du service résultant d'incident technique avec un ou plusieurs pays de l'option Orange sans frontière ;
- de la qualité et/ou du coût des services spécifiques proposés par les opérateurs étrangers et accessibles par des numéros spéciaux.

- La suspension ou la résiliation d'un accord d'itinérance liant Orange France à un opérateur étranger, conformément aux conditions définies par la GSM Association.

### Article 6 - Responsabilité de l'abonné

6.1 Il appartient au client mobicarte de prendre toute mesure nécessaire pour l'utilisation de l'option Orange sans frontière dans des conditions optimales, notamment pour les renvois d'appels et la consultation de la messagerie vocale car certaines fonctions doivent être activées par l'abonné à partir de la France métropolitaine. Le client mobicarte qui ne désire pas recevoir d'appels lorsqu'il se déplace en dehors de la France métropolitaine, peut renvoyer, préalablement à son départ de France, tous ses appels vers sa messagerie vocale Orange.

### Article 7 - Résiliation

Le client mobicarte peut mettre fin à l'activation de l'option Orange sans frontière sur simple appel téléphonique au service clients Orange.

(1) Pour savoir si votre mobile est compatible, faites l'essai ou contactez votre service clients. Voir tarifs p.13